

BACCALAUREAT GENERAL ET TECHNOLOGIQUE

BERBERE : KABYLE

Epreuve facultative
Toutes séries générales et technologiques
Durée : 2 heures

Session 2006

06KAFAGTME1

CORRIGE

A. Compréhension et expression.

1. Isem s tidett n Jeddi d *Lhusin At Hemmu*.
2. Imi yemmut Jeddi ahat ad iscu meyya iseggasen (meyyat sna) di lemṛ-is ney iedda cwiṭ.
3. Medden ttakken-as daymen meyyat sna di lemṛ-is... Yerna di lweqt nni ulac ayen mu qqaren s tefransist "*l'état civil*", dya ulac kra n lkayed izemren ad d-ifk lemṛ-is ; dayen kan mu cfan medden.
4. Tameddurt n yemyaren.

a) Di tmurt n Leqbayel.

- Imyaren.

M'ara d-kkren ššbeḥ ad swen lqahwa, ad ffyen ar tejmeet ; din i ttemlilin akw yemyaren deg aygar-asen ttawin-d yef ayen slan deg sallen (lexbarat) id nni ieddin. Tikwal ttruhun ar lqahwa tturaren duminu, seddayen akud (lweqt). Lawan n imekli, ad d-uyalen s axxam ad ččen. Ma d anebdu, mi ččan gganen cwiṭ ad ieddi wezḡal nni n waṭas. Tameddit teffyen ama ar tejmeet ama ar lqahwa... Dya ttemlilin d wid i d-yeffyen di lxedma. Mi ttqarab ad d-yeyli tṭlam, ad kecmen s axxam ad ččen imensi ad walin lexbarat, ad tṭsen.

- Timyarin.

Timyarin m'ara d-kkrent ad sewwent lqahwa i yat wexxam. Mi ffyen wid ara yxedmen d wid yettruhun ar lakkul, nutenti ad d-lhunt d llufanat imi tilawin ad d-lhunt d leqdic. Ma ulac llufanat, timyarin tteawanet tilawin di leqdic nay teffiyent ar tḡiratin nnsent i wakken ad meslayent cwiṭ. Llant diyen tid iteffyen ar lexla xeddmēt ccyel n beṛra. Tid iḥemmlen ad gent tibḥirin, ad tent-tafed di tebḥrin nnsent : lawan n wuḡu ad ḡḡunt, lawan n nnqec ad neqcent,...

Lawan imekli ad d-kecment s axxam ; ttakent-d afus i tlawin i d-ittheḡgin imekli. Tameddit kif kif, yal yiwet dachu i txeddem.

Llant temyarin ixeddmēt lecyal nniden : am uzeṭṭa, aqerdec nay tullma.

Mi d id, ččant imensi d at wexxam, tikwal ttawint-d timucuha i warrac nay zuzunent lluffanat ad tṭsen.